

# Bedienungsanleitung

## 474A++ Entlötstation ARTIKEL 90474

**AOYUE<sup>®</sup>**

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten  
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.  
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

**Aktualisierung der Dokumentation**

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie, stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.** Bewahren Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können.

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel

Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit!

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Die Benutzung des Gerätes ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im laufenden Betrieb beträgt die Temperatur des Lötkolbens, der Heissluftkolben und der Düse zwischen 200°C und 480°C. Dadurch könnte es zu Verletzungen oder Beschädigungen an Geräten im Arbeitsbereich kommen, wenn die Lötstation nicht vorsichtig gehandhabt wird.

Beachten Sie bitte beim Arbeiten mit dem Gerät folgende Grundsätze:

- Überprüfen Sie bitte nach dem Öffnen des Pakets, ob sich jedes Einzelteil des Geräts in einem guten Zustand befindet bzw. ob sichtbare Transportschäden vorliegen. Sollten offensichtliche Beschädigungen vorliegen, nehmen Sie das Gerät bitte **nicht** in Betrieb und kontaktieren Sie **umgehend** Ihren Händler!
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät bewegen
- Vermeiden Sie es, Teile des Geräts erhöhter mechanischer Belastung auszusetzen (Stoß, Schlag, etc.)



**ACHTUNG:**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den WilTec-Kundendienst durchgeführt werden.



**WARNUNG:**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

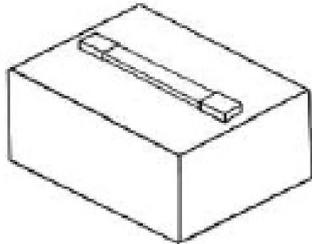
**Elektrischer Anschluss**

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.

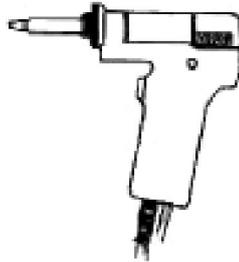
**Inbetriebnahme**

- Das Gerät auf einen ebenen und festen Standort aufstellen, dessen Temperatur nicht über 40°C liegt. Das Gerät am Standort in horizontaler Lage positionieren, damit die Station korrekt arbeiten kann.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

**Lieferumfang**



**474 Hauptstation**



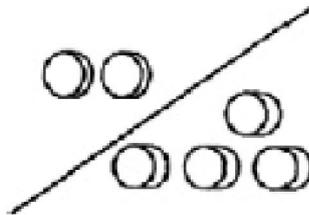
**Entlötpistole**



**Filter Feder**



**Filter /  
Filterhalterung**



**Keramic Filterpapier**



**Entlötpistolen- Halter**



**Abdeckung**



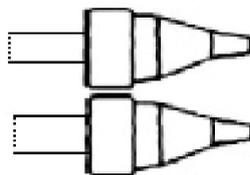
**Reinigungsbohrer**



**Reinigungsnadel**



**Netzsteckerkabel**



**Entlötspitzen**

## Spezifikationen

Eingangsspannung	230V
Heizelement	80 W Keramik
Temperaturbereich	220° C bis 480° C
Masse Widerstand	unter 2 Ohm
ESD	ESD SAFE
Abmessungen	188x126x250 mm
Gewicht	5,3 kg

## Features und Funktionen

- Großer Temperatureinstellbereich
- Extrem kurze Aufheizzeiten
- Anti-statisches Design (ESD-safe)
- Praktischer Tragegriff
- Entlötkolbenablage

## Sicherheitshinweise



Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Ratschläge, da es andernfalls zu Beschädigungen und / oder Verletzungen kommen kann:

Die Temperaturen von Teilen der Station können im Betrieb bis zu 480°C betragen, deshalb:

- benutzen Sie die Station nicht in der Nähe brennbarer Gase, Papier oder anderen brennbaren Stoffen
- vermeiden Sie es, heiße Teile der Station zu berühren, andernfalls könnten Sie sich ernsthaft verbrennen
- berühren Sie nicht metallische Teile in der Nähe der Lötspitzen

Temperatursicherung

- Das Gerät ist mit einer automatischen Temperatursicherung ausgestattet, die das Gerät abschaltet, falls eine der Temperaturen zu hoch sein sollte
- Das Gerät schaltet sich wieder an, falls sich der Zustand wieder normalisiert hat

Behandeln Sie das Gerät vorsichtig

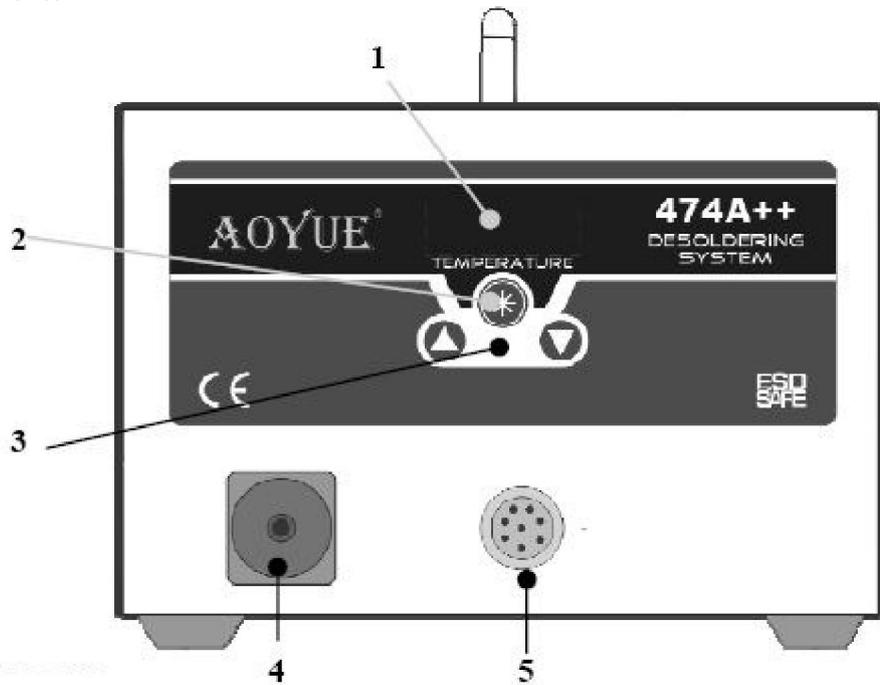
- lassen Sie es niemals fallen oder setzen es Stößen / Schlägen aus
- Beinhaltet empfindliche Bauteile, die bei unsachgemäßer Behandlung zerstört gehen könnten

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz falls, sie es längere Zeit nicht brauchen oder Stromausfall herrscht, oder bevor Sie es öffnen

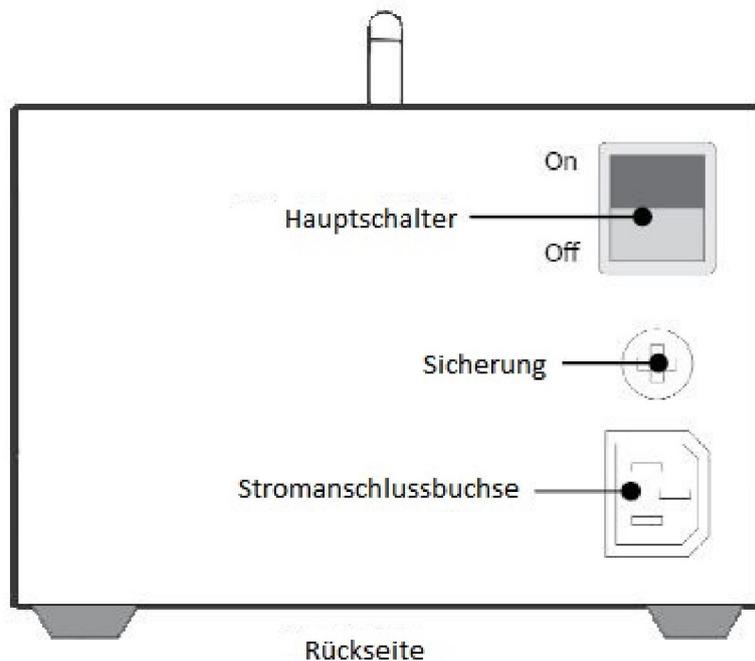
Beim Löten entstehen potentiell schädliche Dämpfe. Löten Sie nur an einem gut belüfteten Arbeitsplatz, um schädliche Konzentrationen zu vermeiden

Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Gerät vor

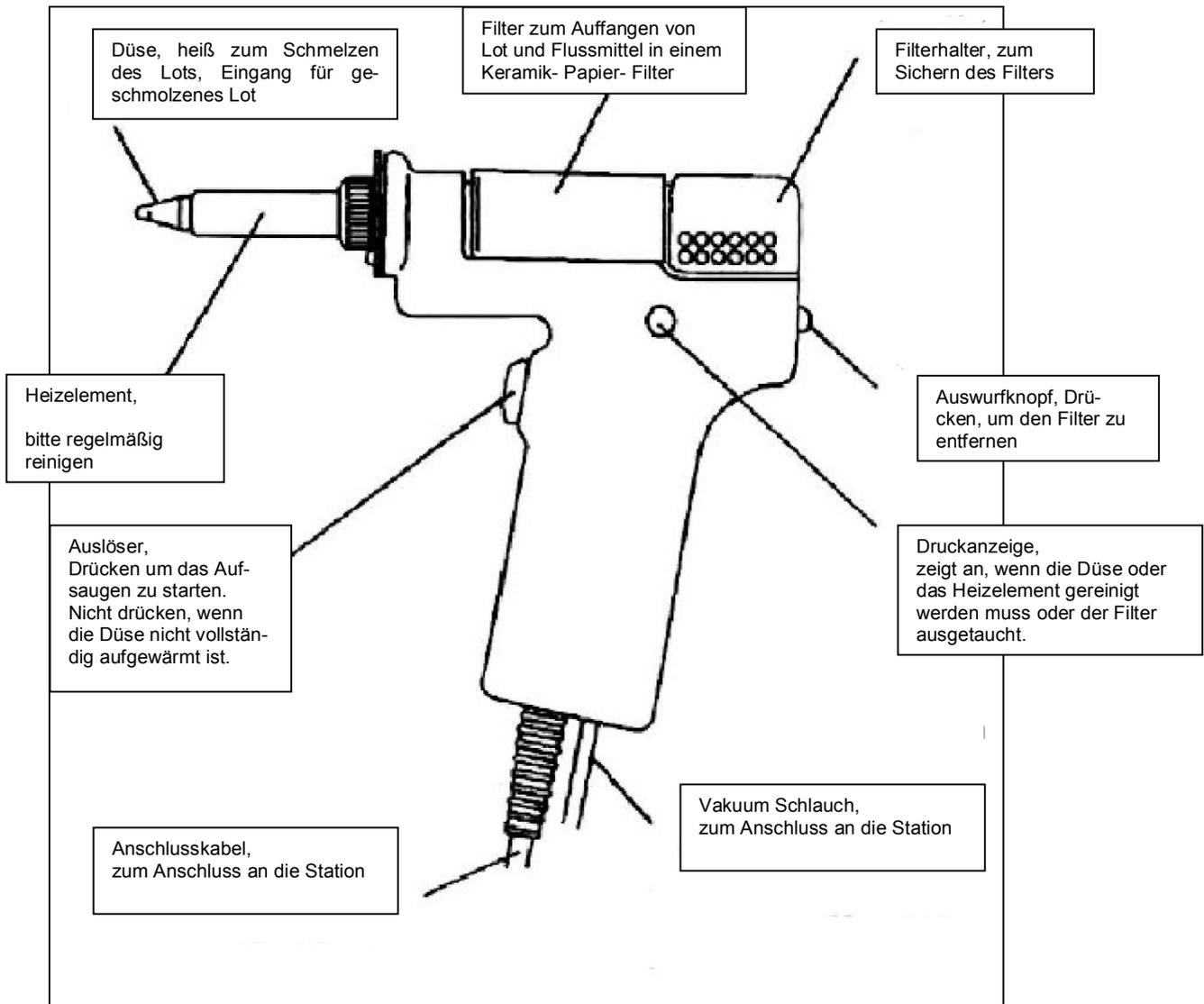
**Bedienelemente**



1. Display
2. Entlötpistole Funktionstaste
3. Temperaturregelung
4. Vakuumschlus
5. Entlötpistole Anschluss



## Entlötpistole



## Vorbereitungen

### A. Haupteinheit

Entfernen Sie die rot markierte Sicherungsschraube auf der Unterseite der Station, bevor Sie die Lötstation in Betrieb nehmen.

### B. Entlötstation

1. Stecken Sie den Stecker der Entlötpistole in die passende Buchse an der Entlötstation.
2. Verbinden Sie den Vakuumschlauch mit der Vakuumbuchse.
3. Platzieren Sie die Entlötpistole in der Halterung.



Stecken Sie den Stecker in die Station und achten Sie darauf, dass die Markierungen übereinstimmen



Sichern Sie den Stecker, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

## Grundsätzliches

1. Feuchten Sie die Filterpads vor der Benutzung an, damit Sie besonders leistungsfähig sind. Es wird empfohlen die Pads regelmäßig wieder zu befeuchten.
2. Reinigen Sie die Filterfeder und wechseln Sie die Filter, wenn Sie verunreinigt sind.
3. Der Lotweg in der Pistole kann bei Bedarf mit der Reinigungsnadel gereinigt werden.

## Inbetriebnahme

1. Stecken Sie das Stromversorgungskabel in die Station und in eine geeignete Steckdose ein
2. Betätigen Sie den Hauptschalter auf der Rückseite der Station um diese einzuschalten.
3. Das Display zeigt nun \*OFF\*. Die Anzeige ändert sich nicht bis der Benutzer eine Funktion aktiviert.
4. Stecken Sie den Stecker der Entlötpistole in die passende Buchse an der Entlötstation
5. Verbinden Sie den Vakuumschlauch mit der Vakuumbuchse
6. Um die Entlötfunktion zu aktivieren drücken und halten Sie die Funktionstaste 2. Die Temperaturanzeige wird kurz die voreingestellte Temperatur anzeigen und dann zur Anzeige der aktuellen Temperatur wechseln.
7. Um die Temperatur zu ändern verwenden Sie bitte Funktionstaste 3
8. Bitte lassen Sie der Entlötpistole Zeit um aufzuheizen. Die Entlötipitze erreicht etwa nach 5-6 Minuten Arbeitstemperatur. Die optimale Arbeitstemperatur hat die Station etwa nach 5-9 Minuten erreicht. Sollte sich bei der ersten Benutzung nach dem Einschalten Lot in der Pistole sammeln, dann reinigen Sie diese bitte und warten noch einmal einen Moment um ideale Arbeitsbedingungen zu erreichen.
9. Überprüfen Sie gegeben falls die Temperatur mit einem externen Temperatursensor und passen Sie diese an.
10. Das Lot muss vollkommen geschmolzen sein, bevor Sie die Entlötpistole verwenden. (Nur teilweise geschmolzenes Lot verstopft die Entlötpistole)
11. Wenn Sie die Entlötpistole betätigen warten Sie ein oder zwei Sekunden länger, um sicher zu stellen, dass das Gesamte Lot in den Filter gelangt und nicht die Pistole verstopft.
12. Regelmäßiges Reinigen des Filters und der Pistole verhindern ein Nachlassen der Saugleistung.
13. Um die Entlötfunktion wieder zu deaktivieren betätigen Sie bitte die Funktionstaste 2 für 3 bis 5 Sekunden.

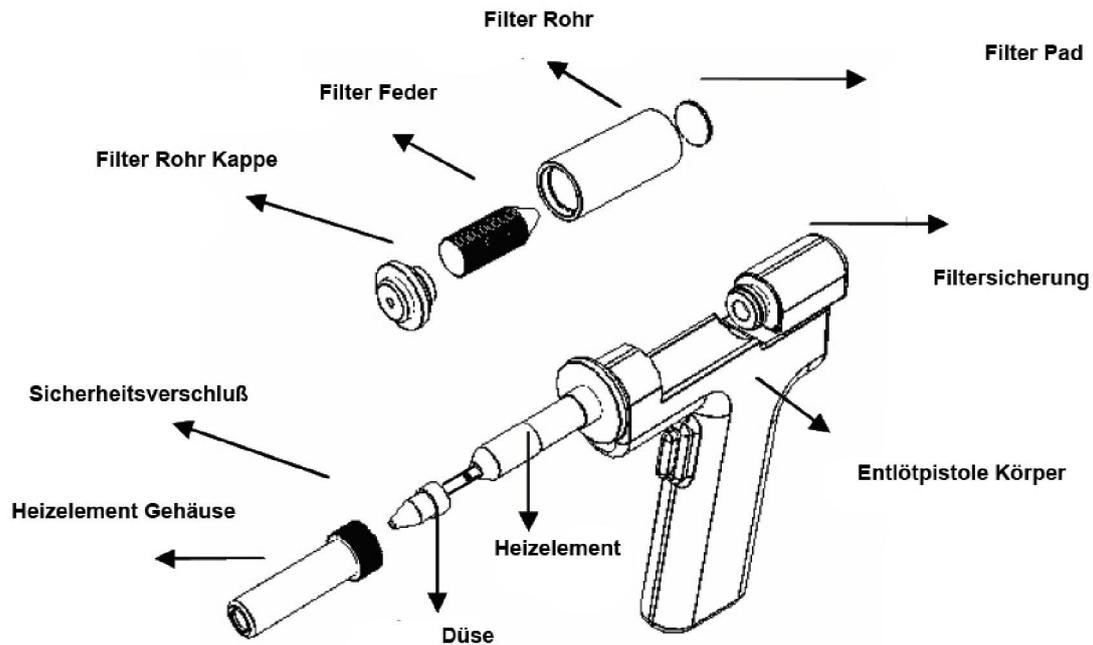
Bitte beachten Sie, dass die Temperatur kurz abfällt, wenn Sie die Entlötpistole betätigen. Das ist durch den Luftstrom, der das Lot einsaugt bedingt. Das System heizt automatisch wieder auf die voreingestellte Temperatur.

## Auto Sleep Funktion

Diese Funktion kann dazu verwendet werden um die Entlötstation nach einer festgesetzten Zeit automatisch abzuschalten. Wenn die Station im Sleep Modus ist werden auf dem Display drei Striche angezeigt: „---“, Betätigen Sie einfach einen Funktionsschalter um die Station zu reaktivieren. Diese Funktion ist bei Auslieferung deaktiviert.

Wenn Sie diese Funktion nutzen möchten folgen Sie bitten den nächsten Schritten:

1. Bei ausgeschalteter Station drücken Sie bitte gleichzeitig für 5 Sekunden Funktionstaste 2 und Funktionstaste 3 nach unten.
2. Das Display wird nun „t00“ anzeigen. Die Funktion kann nun eingestellt werden.
3. Benutzen Sie Funktionstaste 3 um die gewünschte Zeit einzustellen. Sie können eine Zeit zwischen 1 und 60 Minuten einstellen, 0 bedeutet, dass die Funktion deaktiviert ist.
4. Bestätigen Sie die Änderung in dem Sie Funktionstaste 2 drücken und halten.



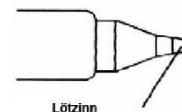
## Wartung der Entlötpistole

1. Überprüfen und reinigen der Entlötpistole bei einer Blockade
  - a. Stecken Sie den Netzstecker der Station ein, schalten Sie die Entlötfunktion der Station ein und lassen Sie die Düse aufheizen.
  - b. Warten Sie bis die Düse komplett aufgeheizt ist, bevor Sie mit der Reinigung anfangen.
  - c. Reinigen Sie die Öffnung der Düse mit der Reinigungsnadel.
  - d. Wenn die Reinigungsnadel nicht durch die Öffnung geht, benutzen Sie bitte stattdessen den Reinigungsbohrer.

**ACHTUNG:** Die Entlötpistole ist heiß während des Reinigungsvorgangs. Bitte verwenden Sie geeignetes Material um Verletzungen zu vermeiden.

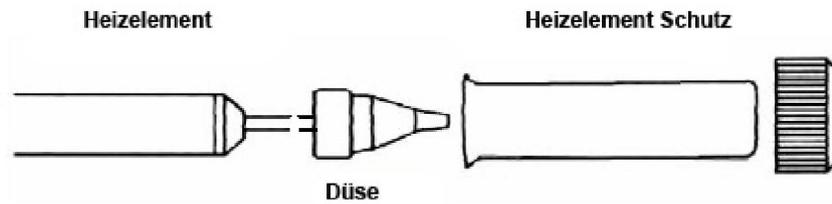


2. Überprüfen der Düse auf Verschleißerscheinungen.

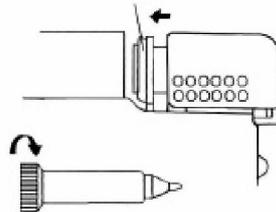


- Kontrollieren Sie den Zustand der Beschichtung an der Spitze der Düse
- Die Innenseite der Düse und die Oberfläche sind mit spezieller Legierung beschichtet. Wird diese Legierung durch hohe Temperaturen beschädigt, kann die Düse sich nicht mehr richtig und gleichmäßig erhitzen.

### 1. Ersetzen des Heizelements



- Lösen Sie die Sicherung und ziehen Sie die Abdeckung und die Spitze ab.
- Entfernen Sie das alte Heizelement und setzen Sie ein neues ein.
- Setzen Sie die Düse wieder ein und schieben Sie die Abdeckung wieder an die vorgesehene Position. Ziehen Sie die Sicherungsschraube wieder richtig fest, damit keine Luft entweichen kann. Ist die Sicherungsschraube nicht richtig fest gedreht, kann die Entlötpistole sich nicht mehr richtig aufheizen.

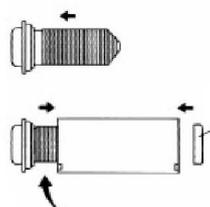


### 2. Überprüfen der Filter

- Die Filter müssen regelmäßig überprüft werden.
- Wenn die Filterabdeckung so weit abgekühlt ist, das man sie berühren kann, drücken Sie bitte den Auswurfknopf an der Rückseite der Pistole und entfernen Sie die Abdeckung.
- Entfernen Sie der vorderen Halter und die Filterfeder, um Beschädigungen und Blockaden zu verhindern.
- Entfernen Sie den Filter
- Ersetzen Sie den Filter, wenn Sie einen der folgenden Veränderungen bemerken.
  - Der Filter ist steif und brüchig
  - Lötzinn ist in zwei drittel der Filter Feder
  - Die Feder Filter ist steif und zugesetzt mit Flussmittel und Lötzinn

### 3. Sichern des Filters

- Bringen Sie die Filterfeder am vorderen Halter an.
- Bringen Sie den vorderen Halter an der Filterabdeckung an und stellen Sie sicher, dass er richtig ausgerichtet ist.



## Arbeiten mit der Entlötstation

### Entlöten

1. Schalten Sie den Entlötschalter auf ein
2. Stellen Sie die Temperatur ein
  - a. Stellen Sie die Temperatur immer so niedrig wie möglich ein
  - b. Um die Temperatur genau einstellen zu können, messen Sie der Temperatur an der Düse mit einem Thermometer und passen Sie die Temperaturregelung an.
  - c. Die Temperatur kann im Bereich zwischen 380° und 480° eingestellt werden.
3. Streifen Sie altes Lot an der Düse im Loch in der Mitte des Schwamms ab (Wenn die Spitze der Düse mit altem Lot verklebt ist, dann wird die Spitze nicht mehr richtig heiß. Beschichten Sie die Düse mit einer dünnen Schicht neuen Lot, um eine optimale Heizleistung zu erreichen)
4. Halten Sie die Düse an die gelötete Stelle und schmelzen Sie das Lötzinn
  - a. Berühren Sie niemals die Platine selbst mit der heißen Düse
  - b. Überzeugen Sie sich, dass das Lötzinn richtig geschmolzen ist (Teilweise geschmolzenes Lötzinn verstopft die Entlötpistole)
  - c. Versuchen Sie niemals das Lot mit Gewalt zu bewegen. Es bewegt Sie ganz leicht, wenn es geschmolzen ist und lässt es sich nicht leicht bewegen, ist das ein Zeichen dafür, dass das Lot nicht richtig geschmolzen ist.
2. Nach dem Sie sich davon überzeugt haben, dass das Lot geschmolzen ist, saugen Sie es auf, in dem Sie Auslöser an der Pistole drücken.
  - a. Halten Sie den Auslöser ein bis zwei Sekunden länger gedrückt, damit keine Lötzinnreste in der Zuleitungen hängen bleiben und alles in der Filter kommt.
  - b. Lassen Sie keine Lötzinnreste in Loch der Platine.
  - c. Nach dem Sie das Lötzinn entfernt haben, lassen die Platine abkühlen, um unbeabsichtigtes entlöten zu verhindern.
3. Reinigen Sie den Filter und befeuchten Sie den Schwamm regelmäßig während und nach dem Gebrauch, um eine gleich bleibende Leistung zu gewährleisten.
4. Wenn Ihre Arbeit beendet ist schalten Sie die Entlöteinheit ab.
5. Bevor Sie das Gerät wegräumen, lassen Sie die Entlötpistole bitte abkühlen

### Hinweis

Wenn die Saugleistung der Entlötpistole deutlich abnimmt, reinigen Sie Düse und das Heizelement mit der Reinigungsnadel.

### Wartung



### ACHTUNG:

Führen Sie Wartungsarbeiten an der Station nur bei abgeschaltetem Gerät mit gezogenem Stromstecker durch!

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Anschrift Deutschlandvertrieb:**  
**WilTec Wildanger Technik GmbH**  
**Königsbenden 12 / 28**  
**D-52249 Eschweiler**

**Anschrift Hersteller:**  
AOYUE TONGYI ELECTRONIC EQUIPMENT FACTORY  
Jishui Industrial Zone, Nantou, Zhongshan City,  
Guandong Province, P.R. China  
<http://www.aoyue.com>

## Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

## EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 2006/95/EC (LVD))

Firma / Company / Société

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Koenigsbenden 12  
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt:

474A++ Artikel: 90474A++

Technische Daten:

220-240VAC, 50Hz, Max. 600W

Verwendungszweck:

Arbeiten im Bereich Löten und Entlöten

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

This appliance is in conformity with the following european directives:

Cet appareil est conform aux diirectives européennes:

### 2006/95/EC (LVD)

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

It has been tested with the following harmonised standards:

Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-45:2002+A1:2008+ A2:2012

EN 62233:2008

Eschweiler, 30. April 2015



---

Bernd Wildanger  
Geschäftsführer

## EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 2004/108/EC)

Firma / Company / Société

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Koenigsbenden 12  
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt:

474A++ Artikel: 90474A++

Technische Daten:

220-240VAC, 50Hz, Max. 600W

Verwendungszweck:

Arbeiten im Bereich Löten und Entlöten

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

This appliance is in conformity with the following european directives:

Cet appareil est conform aux diirectives européennes:

### 2004/108/EC

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

It has been tested with the following harmonised standards:

Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Eschweiler, 29. April 2015



---

Bernd Wildanger  
Geschäftsführer